



2 de marzo de 2023

Asunto: Información importante sobre las PFAS y su agua potable

Estimado cliente,

El Distrito de Agua y Saneamiento de Eagle River (el distrito) y la Autoridad Regional del Agua de Upper Eagle (la autoridad) están comprometidos a proporcionar agua potable segura, confiable y accesible a nuestros clientes. Como parte de este compromiso, hemos estado analizando voluntariamente su agua potable para detectar un grupo de sustancias químicas artificiales de creciente preocupación conocidas como sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS, por sus siglas en inglés). Los resultados de las muestras de agua recibidas en enero de 2023 mostraron que ciertas sustancias químicas PFAS, ácido perfluorooctanoico (PFOA, por sus siglas en inglés) y sulfonato de perfluorooctano (PFOS, por sus siglas en inglés), están presentes en algunas de nuestras fuentes de agua potable.

Estos compuestos actualmente no están regulados. Sin embargo, el 15 de junio de 2022, la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) estableció nuevos y reducidos avisos permanentes de salud para cuatro compuestos de PFAS en el agua potable. Un aviso de salud tiene como objetivo crear conciencia, brindar orientación y fomentar la respuesta local y estatal antes de que la EPA desarrolle una regulación.

Esto es un motivo de preocupación, no una crisis. La gente no necesita dejar de beber agua. Miles de proveedores de agua en los Estados Unidos están detectando sustancias químicas PFAS en fuentes de agua potable en concentraciones por encima de los niveles más bajos recomendados por los expertos en salud. Este aviso detalla los resultados de nuestras pruebas de PFAS y las acciones que debe considerar. Estamos trabajando en estrecha colaboración con el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado (CDPHE, por sus siglas en inglés) para abordar el tema de las PFAS en nuestra agua potable y reducir los niveles detectables en nuestro suministro de agua.

¿Qué son las PFAS?

Las PFAS son un grupo de más de 5000 agentes químicos artificiales que se han utilizado en la industria y los productos de consumo desde la década de 1940. Hay miles de agentes químicos PFAS en productos que incluyen cera para esquís, utensilios de cocina antiadherentes, ropa repelente al agua, textiles resistentes a las manchas, cosméticos y espumas contra incendios.

El uso de estos compuestos está ampliamente generalizado y estos no se descomponen con el tiempo y, por lo tanto, pueden llegar al agua, el suelo, el aire y los alimentos durante la producción y el uso. Las preocupaciones sobre los impactos en la salud humana comenzaron a surgir a principios de la década de 2000 y, aunque la fabricación de algunos de estos compuestos se ha eliminado, su resistencia a la degradación les permite persistir en el medio ambiente y acumularse en el cuerpo humano. Las personas pueden estar expuestas a las PFAS a través del uso de productos o la exposición ambiental, incluyendo fuentes de agua contaminadas que ingresan al suministro de agua potable.

¿Cuáles son los niveles de aviso de salud para las PFAS y qué significan?

La EPA estableció un nivel de aviso de salud para las PFOA y PFOS en 2016 en 70 partes por trillón (ppt). El 15 de junio de 2022, la EPA redujo estos niveles de aviso de salud para las PFOA a 0,004 ppt y PFOS a 0,02 ppt.

Clean Water. Quality Life.™

846 Forest Road Vail, Colorado 81657 Tel (970) 476-7480 Fax (970) 476-4089 erwsd.org

Estos niveles de PFOA y PFOS son tan bajos que están por debajo de las capacidades de detección actuales de los equipos de análisis, que actualmente pueden medir con precisión los compuestos de PFAS en aproximadamente 2 ppt.

La EPA establece los niveles de aviso de salud en la concentración mínima de un compuesto que puede presentar riesgos para la salud durante una exposición de por vida. Estos avisos de salud se establecen en base a estudios en humanos en poblaciones expuestas a PFAS y están establecidos para proteger a todas las personas, incluyendo poblaciones sensibles y etapas de la vida (como a bebés), de los impactos negativos para la salud como resultado de la exposición permanente a PFAS en el agua potable.

Existe una fuerte evidencia de que los PFOA y los PFOS afectan el sistema inmunológico, aumentan el colesterol, disminuyen el peso del bebé al nacer y causan cambios en la función hepática. Existe evidencia moderada de que los compuestos PFAS están asociados con la preeclampsia y la presión arterial alta durante el embarazo y causan efectos sobre las hormonas tiroideas. También hay evidencia de que los PFOA aumentan el riesgo de cáncer de riñón y de testículo.

Los niños de 0 a 5 años y las personas embarazadas, que planean quedar embarazadas o están en periodo de lactancia son más susceptibles a los impactos en la salud de estos químicos. Visite <https://cdphe.colorado.gov/pfas-health> para obtener más información.

¿Cuáles son los niveles de PFAS en mi agua?

Los sistemas de distribución de agua potable del distrito y de la autoridad están interconectados, lo que permite la transferencia de agua en toda el área de servicio. El agua potable que llega a su llave/grifo puede provenir de una o más de nuestras instalaciones de tratamiento. Nuestras pruebas más recientes para PFOA y PFOS muestran los siguientes resultados:

Sistema público de agua	Área de servicio general	Instalación de tratamiento	Compuesto de PFAS	Nivel detectado (partes por trillón)	Nivel de aviso de salud provisional (partes por trillón)
Autoridad Regional del Agua de Upper Eagle (CO0119786)	Avon	Instalación de agua potable de Avon	PFOA	0.75*	0.004
			PFOS	0.46*	0.02
	Edwards	Instalación de agua potable de Edwards	PFOA	0.90*	0.004
			PFOS	0.64*	0.02
		Pozos del arroyo de Berry	PFOA	0.50*	0.004
			PFOS	2.5	0.02
	Pozo de Edwards	PFOA	0.62*	0.004	
		PFOS	1.1*	0.02	
	Cordillera	Pozos de Fenno	PFOA	No detectado	0.004
			PFOS	No detectado	0.02
Distrito de agua y saneamiento de Eagle River (CO0119802)	Este de Vail	Instalación de agua potable del valle de Gore	PFOA	No detectado	0.004
			PFOS	No detectado	0.02
		Pozo R-7	PFOA	No detectado	0.004
			PFOS	No detectado	0.02
	Centro de Vail	Pozo R-1	PFOA	No detectado	0.004
			PFOS	No detectado	0.02
		Pozo R-2/R-6	PFOA	No detectado	0.004
			PFOS	No detectado	0.02
	Pozo R-4	PFOA	No detectado	0.004	
		PFOS	No detectado	0.02	
Oeste de Vail	Pozo Oeste de Vail 7 & 8	PFOA	2.9	0.004	
		PFOS	1.5*	0.02	

*El resultado es menor al límite de informes de laboratorio y, por lo tanto, es un valor estimado.

¿Qué acciones debo considerar para reducir mi exposición?

No es necesario que dejes de usar agua de la llave/grifo. Aquellas personas que están preocupadas pueden reducir la exposición al beber, cocinar y preparar fórmula para bebés usando agua tratada con un filtro de tratamiento de agua en el hogar que esté certificado para reducir los niveles de PFAS, o usar agua que haya sido tratada mediante ósmosis inversa. Use agua de la llave/grifo para bañarse, ducharse, cepillarse los dientes, lavarse las manos, regar los jardines, lavar los platos, limpiar y lavar la ropa. Hervir, congelar o dejar reposar el agua no reduce los niveles de PFAS.

La EPA y el CDPHE no recomiendan el agua embotellada porque el CDPHE no puede verificar que toda el agua embotellada se encuentre por debajo de los avisos de salud provisionales de PFAS. Si elige usar agua embotellada, CDPHE recomienda elegir una marca que haya sido tratada con ósmosis inversa e incluya este lenguaje en la botella. La ósmosis inversa es un tratamiento que elimina las PFAS.

Si tiene problemas de salud específicos, consulte a su médico. Una hoja de información, "Hablando con su proveedor de atención médica sobre PFAS", está disponible en <https://bit.ly/PFAS-doctor> (en inglés). También puede reducir la exposición reduciendo el uso de productos domésticos y de uso diario que contienen PFAS. Para obtener más información, visite <https://cdphe.colorado.gov/pfas-health>.

¿Qué está haciendo el distrito y la autoridad para abordar las PFAS?

La salud pública y el suministro de agua potable de alta calidad es nuestra principal prioridad. El agua potable del distrito y de la autoridad cumple y continúa cumpliendo con todos los estándares primarios de agua potable federales y estatales. Nos asociamos con el Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado (CDPHE, por sus siglas en inglés) para continuar evaluando los niveles de PFAS en nuestra fuente de agua y agua potable tratada a través de pruebas y evaluaciones adicionales, investigando métodos de tratamiento emergentes para reducir los niveles de PFAS a través de una planificación general integral y protegiendo nuestra fuente de agua de contaminación adicional. A medida que aprendamos más, continuaremos actualizando a nuestros clientes con nuestros datos de monitoreo continuo de PFAS y la respuesta a este problema en nuestro sitio web.

Para obtener más información sobre PFAS en el agua potable e información sobre salud, visite <http://cdphe.colorado.gov/pfas-health> o <http://www.epa.gov/pfas>. Comuníquese con el servicio al cliente del distrito si tiene alguna pregunta o inquietud llamando al 970-477-5451 o enviando un correo electrónico a customerservice@erwsd.org.

Por favor comparta esta información con otras personas que beben esta agua, especialmente aquellas que no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, inquilinos, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y empresas). Puede hacerlo publicando este aviso en lugares públicos o distribuyendo copias físicas a PFAS mano.